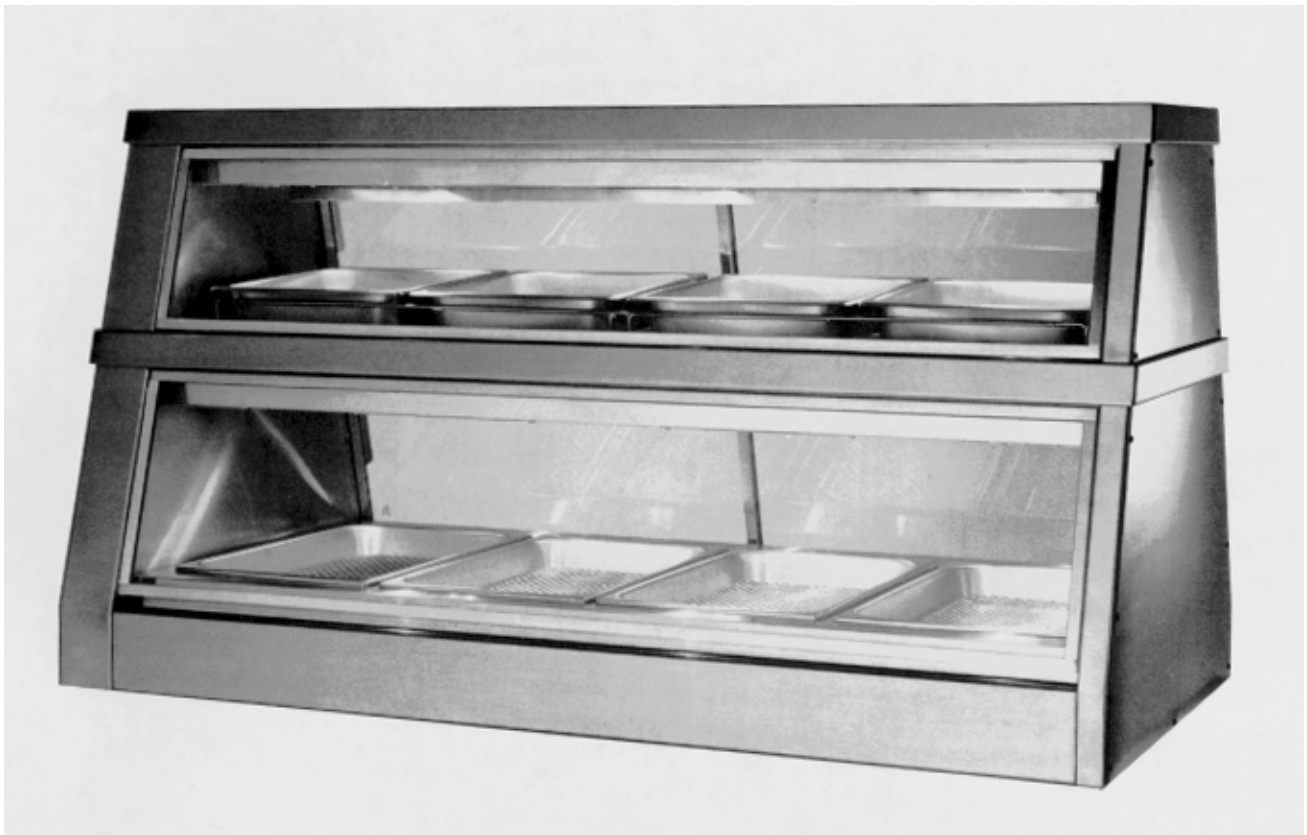


# Henny Penny

## Vitrine de maintien en température de comptoir

### Modèle CW-216/CW-114



MANUFACTURED BY HENNY PENNY CORPORATION, EATON, OHIO 45320  
Call 1-800-417-8417 toll-free in the U.S. or (937) 456-8400

## CHAPITRE 1. INTRODUCTION

### 1-1. VITRINE DE MAINTIEN EN TEMPERATURE DE COMPTOIR

Le Comptoir de présentation Henny Penny est un appareil de l'équipement de l'industrie alimentaire utilisé pour présenter le produit alimentaire et maintenir la température des aliments chauds en service alimentaire commercial. Cette armoire à rendement élevé et construction de qualité maintiendra chauds les aliments à la température de maintien correcte avec humidité contrôlée. La Vitrine de maintien en température de comptoir Henny Penny a des portes transparentes qui permettent d'observer les aliments chauds et d'avoir accès à eux.

### 1-2. VARIATIONS DE MODÈLES

Ce manuel couvre l'armoire à deux étages CW-216 ainsi que l'armoire à base unique CW-114.

### 1-3. SÉCURITÉ

Le seul moyen de garantir la sécurité du fonctionnement du Vitrine de maintien en température de comptoir Henny Penny consiste à apprendre entièrement les procédures d'installation, de fonctionnement et d'entretien. Les instructions de ce manuel ont été préparées pour vous aider à apprendre les procédures correctes. Là où l'information a une importance particulière ou un rapport avec la sécurité, les mots À NOTER, ATTENTION! ou AVERTISSEMENT sont utilisés. Leur emploi est décrit cidessous :

#### À NOTER

L'expression À NOTER est utilisée pour mettre en valeur des renseignements particulièrement importants.



Le mot ATTENTION! est employé pour attirer votre attention sur une procédure qui, si elle n'était pas exécutée correctement, pourrait endommager l'appareil.

#### AVERTISSEMENT

Le mot AVERTISSEMENT est employé pour attirer votre attention sur une procédure qui, si elle n'était pas exécutée correctement, pourrait causer des blessures.

## CHAPITRE 2. INSTALLATION

### 2-1. INTRODUCTION

Ce chapitre explique les instructions d'installation pour la Vitrine de maintien en température de comptoir Henny Penny.

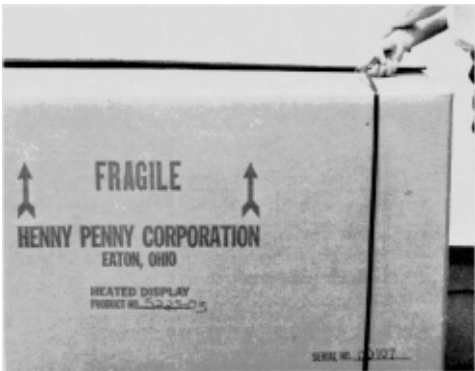
#### À NOTER

L'installation de cet appareil ne doit être effectuée que par un technicien de service qualifié.

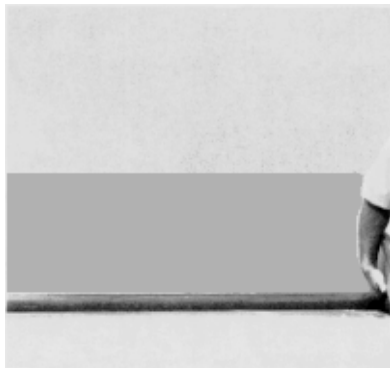
#### AVERTISSEMENT

Ne percez pas l'enveloppe du Vitrine de maintien en température de comptoir avec des forets ou des vis car cela pourrait causer des dommages aux composants ou des chocs électriques.

### 2-2. DÉBALLAGE



Étape 1



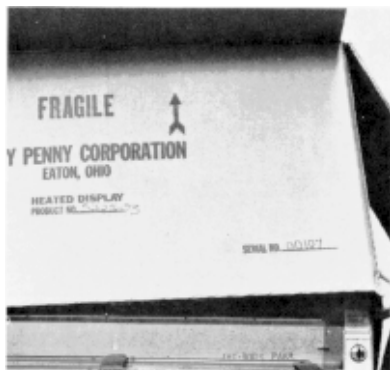
Étape 2

L'armoire a été boulonnée sur une plate-forme en bois. Tous les articles en verre ont été emballés dans des boîtes en carton et attachés avec du ruban adhésif à l'intérieur de l'appareil. L'appareil a été ensuite emballé à l'intérieur d'une boîte en carton ondulé à paroi triple avec un garnissage suffisant pour supporter le traitement normal d'expédition. Tout dommage d'expédition doit être noté en présence de l'agent de livraison et signé avant le départ de ce dernier.

Pour retirer le Réchauffeur de présentation Henny Penny de la boîte en carton, vous devez :

1. Couper les bandes de cerclage avec soin.

**2-2. DÉBALLAGE (Suite)**



**Étape 3**



**Étape 4**

2. Ouvrez les rabats du haut et retirez le garnissage.

3. Levez le carton hors de la plate-forme.

4. Retirez les quatre boulons de dessous la plate-forme.

Votre Vitrine de maintien en température de comptoir est maintenant prêt à être mis à sa place d'installation.

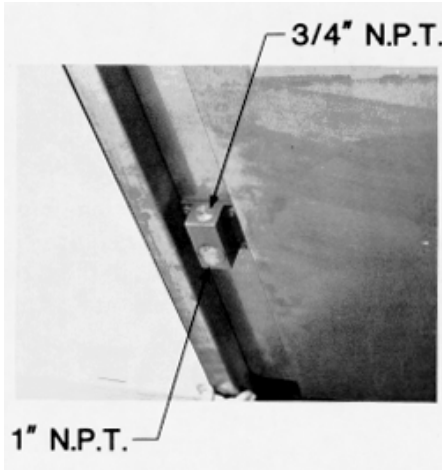
**2-3. ENLEVEZ LE PANNEAU D'EXTRÉMITÉ DE LA COMMANDE**



1. Retirez les sept vis attachant le panneau d'extrémité à l'armoire.

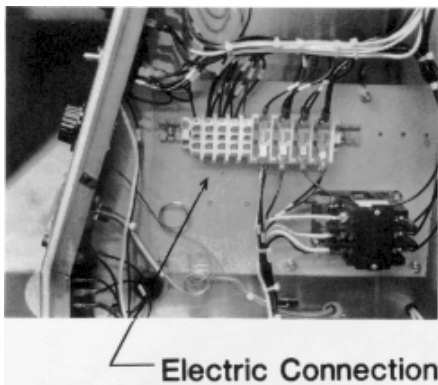
2. Faites d'abord glisser à l'extérieur le fond du panneau d'extrémité, ce qui permet à la partie supérieure de tomber au-dessous du bord de l'étagère.

**2-4. RACCORD DE VIDANGE**



La vidange peut être raccordée à une ouverture de 1 pouce N.P.T. directement au-dessous du puits d'eau ou à une ouverture de 3/4 pouce N.P.T. à partir du côté de l'opérateur. Nous recommandons le raccord de 1 pouce N.P.T. car il permet d'évacuer l'eau directement vers le bas.

**2-5. RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE**




Raccordement Électrique

La Vitrine de maintien en température de comptoir est disponible à l'usine avec câblage pour le service monophasé ou triphasé. Le câble correct de service d'alimentation doit être fourni à l'installation. Inspectez la plaque signalétique sur le panneau latéral de l'extrémité de la commande pour déterminer l'alimentation correcte.



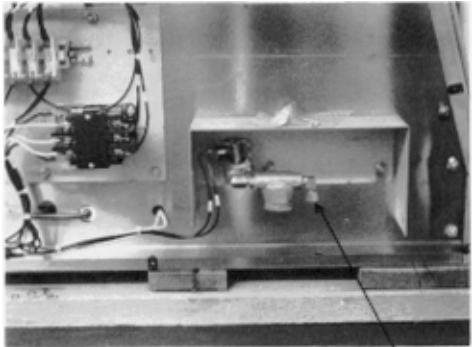
L'armoire doit être mise à la terre de façon suffisante et sûre. Reportez-vous aux normes électriques en vigueur pour les procédures correctes de mise à la terre.

Pour éviter les risques de choc électrique, cet appareil doit être relié à d'autres appareils ou surfaces métalliques pouvant être touchés se trouvant à close proximité par un conducteur équipotentiel. C'est la raison pour laquelle cet appareil est équipé d'une broche équipotentielle. La broche équipotentielle est identifiée par le symbole suivant 

Un interrupteur-sectionneur séparé avec fusibles ou disjoncteurs à pouvoir de coupure correct doit être installé à un emplacement commode entre l'armoire et la source d'alimentation. Le câblage d'alimentation sur place à destination de l'armoire doit être fait avec un conducteur en cuivre isolé classé pour 600 volts nominaux et 90°C.

Il est possible de raccorder l'alimentation électrique à partir du bas de l'appareil ou du côté de l'opérateur. Il y a un trou de diamètre 1-3/32 pouce pour chaque connexion. À nouveau, nous recommandons la connexion du bas car elle donnera un aspect plus propre à l'appareil. Veuillez observer les renseignements de connexion électrique sur la plaque signalétique située sur le panneau latéral de l'extrémité de la commande.

## 2-6. RACCORDEMENT DE L'ALIMENTATION EN EAU



Water Supply Connection

### Raccordement de l'alimentation en eau

Le système automatique d'eau a un raccord à compression de 1/4 pouce pour tuyau en cuivre. On préfère l'eau chaude. Nous recommandons d'utiliser le système automatique d'eau, car cela permettra à l'appareil de maintenir une température d'eau plus uniforme et contribuera à garantir que l'appareil ne manquera jamais d'eau.

Un raccord de bout en bout de cloison de séparation est fourni avec l'appareil pour tuyau de cuivre de 1/4 pouce pour protéger la conduite d'eau là où elle passe à travers la tôle.

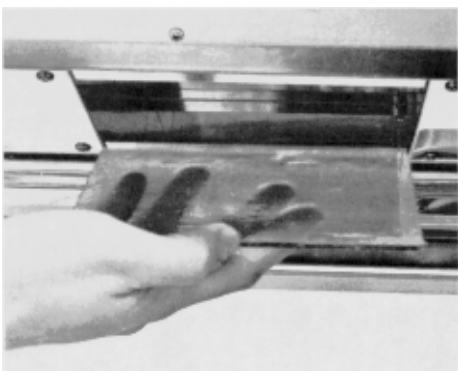
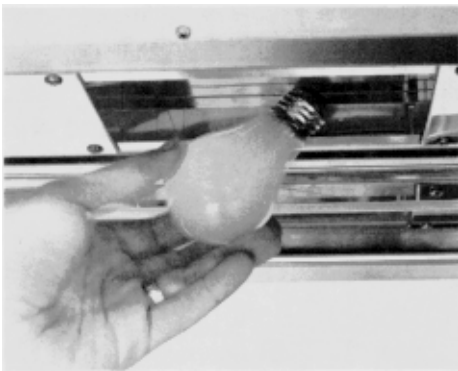
Remontez le panneau d'extrémité.

### À NOTER

Cet appareil tel qu'il est fabriqué nécessite l'installation d'un dispositif approprié de retour d'écoulement à raccorder à la conduite d'admission d'eau.

Un robinet de sectionnement d'eau doit être installé à un emplacement commode.

## 2-7. AMPOULES ÉLECTRIQUES D'ÉCLAIRAGE ET PANNEAUX VITRES

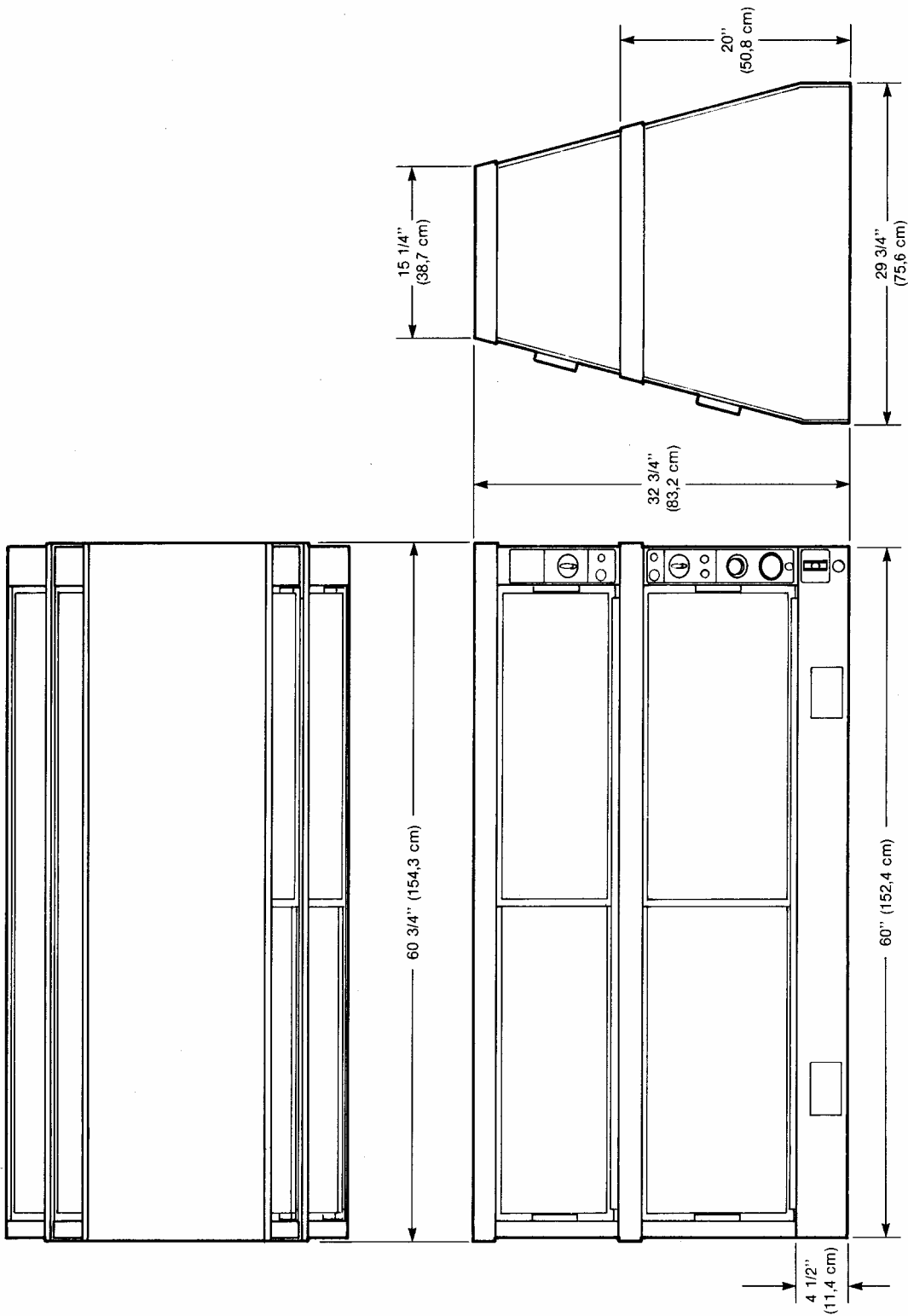


Retirez toutes les boîtes et tout le garnissage. Une boîte en carton contient les panneaux vitrés et l'autre contient les ampoules électriques d'éclairage.

Installez les ampoules électriques d'éclairage et les panneaux vitrés.

L'appareil est maintenant prêt à être nettoyé selon les instructions dans le chapitre Opérations (Fonctionnement) de ce manuel.

2-8. DIMENSIONS DE L'ARMOIRE



Model CW-216





## CHAPITRE 3. FONCTIONNEMENT

### 3-1. INTRODUCTION

Ce chapitre explique les procédures du fonctionnement quotidien de votre Réchauffeur de comptoir de présentation. Lisez le chapitre 1 ainsi que cette rubrique avant de faire fonctionner l'armoire. Reportez-vous aussi à le chapitre 2 pour être sûr que l'armoire a été correctement installée. L'ordre de cette section est le suivant :

- Une illustration et une explication de toutes les commandes de fonctionnement.
- Des procédures de fonctionnement .
- Des procédures d'entretien quotidien.

### 3-2. COMMANDES DE FONCTIONNEMENT

Les figures 3-1 à 3-11 comprise identifient et décrivent la fonction de toutes les commandes de fonctionnement ainsi que les composants principaux de l'armoire.

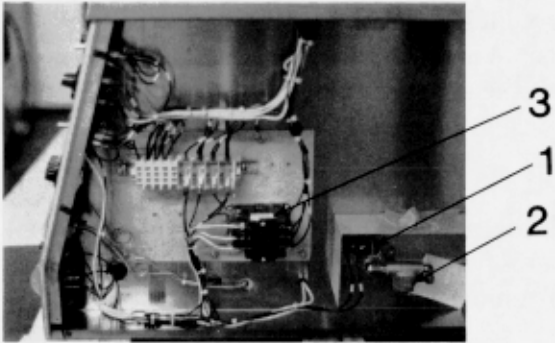


Fig. 3-1

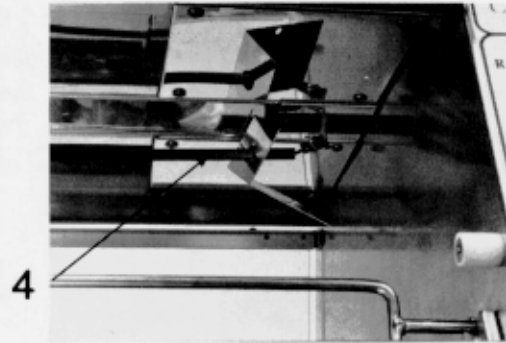


Fig. 3-2



Fig. 3-3



Fig. 3-4

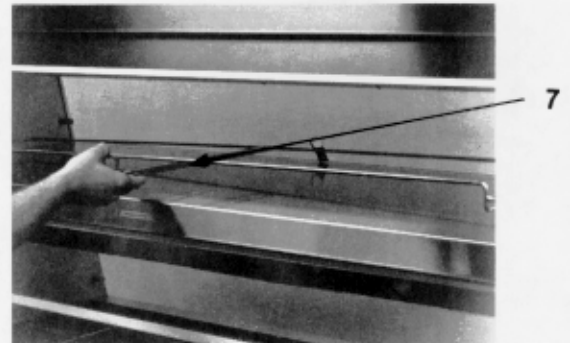
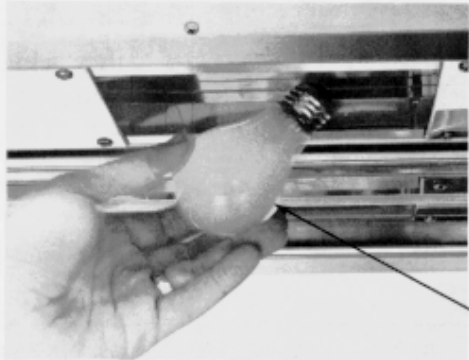
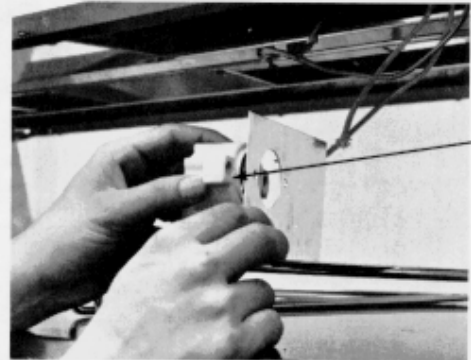


Fig. 3-5



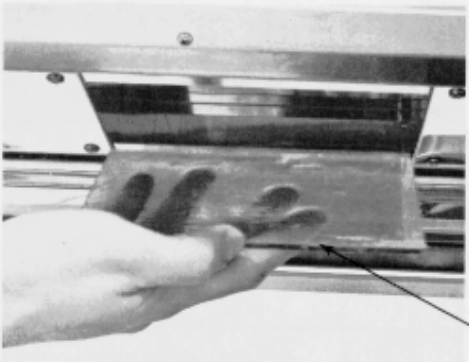
8

Fig. 3-6



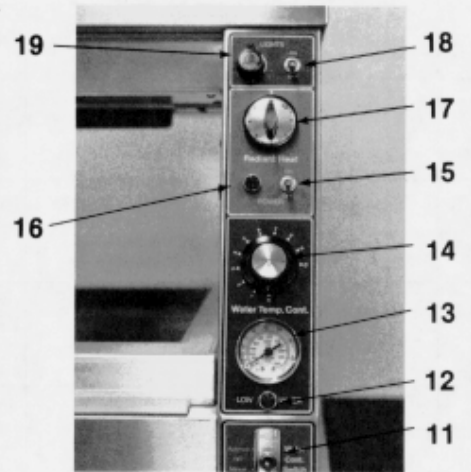
9

Fig. 3-7



10

Fig. 3-8



19

18

17

15

14

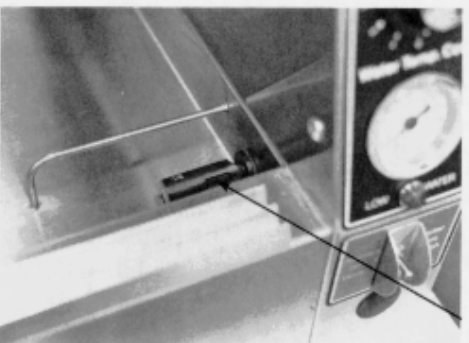
13

12

11

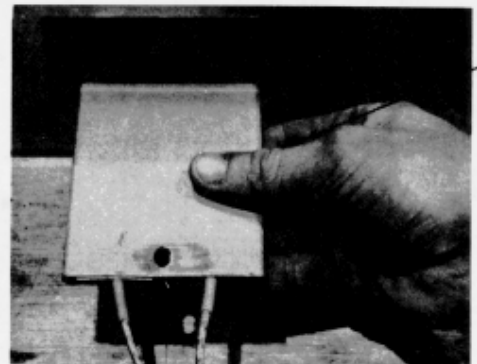
16

Fig. 3-9



20

Fig. 3-10



21

Fig. 3-11

N° fig.	N° art.	Description	Fonction
3-1	1	Soupape à eau	La soupape à eau est une électrovanne qui est alimentée par le détecteur de niveau d'eau ou l'interrupteur de commande d'eau (en position manuelle). Lorsqu'elle est ouverte, elle permet à l'eau de s'écouler dans le bac à eau.
3-1	2	Filtre à tamis de l'eau	Le filtre à tamis de l'eau est un filtre servant à empêcher les particules de boucher la soupape à eau.
3-1	3	Contacteur	C'est le relais qui dirige l'alimentation vers les éléments chauffants de l'eau.
3-2	4	Radiateur chauffant	Le radiateur chauffant est un radiateur à long tube monté dans un réflecteur situé dans le panneau du plafond de l'appareil.
3-3	5	Thermostat de limite haute	Le thermostat de limite haute est un dispositif de sécurité monté sur le fond du bac à eau, qui détecte un état de température excessive si le bac à eau devient sec.
3-4	6	Pièce rapportée de bac à eau	La pièce rapportée de bac à eau sert à tenir les bacs en place au-dessus de l'eau.
3-5	7	Support de bac - Haut	Le support de bac incline les bacs utilisés dans le haut vers le côté de l'appareil où se trouvent les clients.
3-6	8	Ampoule électrique d'éclairage	L'ampoule électrique d'éclairage est une ampoule de longue durée de 60 watts nominaux. Elle doit être remplacée par une ampoule de 60 watts de longue durée.
3-7	9	Douille de lampe	La douille de lampe est une douille en céramique pour températures élevées servant à fixer l'ampoule

			électrique d'éclairage.
3-8	10	Panneau à vitre teintée	Les panneaux à vitres teintées sont en verre coloré ayant reçu une trempe spéciale et un film mince de silicone. Ils sont utilisés pour protéger les ampoules électriques d'éclairage aussi bien que pour colorer l'éclairage.
<b>N° fig.</b>	<b>N° art.</b>	<b>Description</b>	<b>Fonction</b>
3-9	11	Interrupteur de commande d'eau	Cet interrupteur est un interrupteur à trois positions avec position centrale d'arrêt. Dans la position marquée AUTOMATIC (AUTOMATIQUE) (haut), le niveau de l'eau dans l'appareil sera commandé par le détecteur de niveau liquide. Dans la position marquée MANUAL (MANUELLE)(bas), la soupape à eau est ouverte directement par l'interrupteur. Cette position MANUAL (MANUELLE) est équipée d'un ressort de sorte que la soupape à eau se fermera quand l'interrupteur aura été relâché.
3-9	12	Voyant d'eau	Le voyant d'eau est mis en fonctionnement directement par le détecteur de niveau liquide. Il indique des conditions d'eau basse quelle que soit la position de l'interrupteur de commande d'eau. Le niveau d'eau basse est indiqué quand le voyant est éclairé.
3-9	13	Thermomètre	Le thermomètre indique la température de l'eau.
3-9	14	Thermostat d'eau	Le thermostat d'eau est un dispositif électromécanique utilisé pour régler la température de l'eau.
3-9	15	Interrupteur d'alimentation	L'interrupteur d'alimentation est un interrupteur tripolaire à deux positions. Il est utilisé pour mettre en fonction et à l'arrêt les systèmes du chauffage et de commande de l'eau.
3-9	16	Voyant d'alimentation	Lorsqu'il est éclairé, le voyant d'alimentation indique les périodes pendant lesquelles l'interrupteur d'alimentation est en fonction et les

			commandes de chauffage et d'eau sont alimentées. Si le voyant d'alimentation s'éteint au cours du fonctionnement normal, cela veut dire que le dispositif de limite haute de bac à eau s'est ouvert pour indiquer que l'appareil manque d'eau.
3-9	17	Régulateur de chauffage radiant à réponse infinie	Le régulateur à réponse infinie est un régulateur à action proportionnelle au temps. Plus élevé est le réglage de numéro, plus grand est le pourcentage de temps pendant lequel le chauffage radiant est en fonction.
3-9	18	Interrupteur d'éclairage	L'interrupteur d'éclairage est un interrupteur bipolaire à deux positions utilisé pour mettre les lampes en fonction et à l'arrêt.
<b>N° fig.</b>	<b>N° art.</b>	<b>Description</b>	<b>Fonction</b>
3-9	19	Porte-fusible d'éclairage	Le porte-fusible est un dispositif de protection du circuit d'éclairage. Le fusible a un pouvoir de coupure nominal de 15 A. Il doit être remplacé par un fusible ayant la même taille et le même pouvoir de coupure nominal.
3-10	20	Détecteur de niveau d'eau	Le détecteur de niveau d'eau est un dispositif de détection électromécanique, utilisé pour commander automatiquement le niveau de l'eau dans le bac à eau. Le détecteur peut être mis hors service par l'interrupteur de commande d'eau. En outre, le détecteur éclaire le voyant d'eau basse quand il détecte un état d'eau basse.
3-11	21	Réchauffeur d'eau	Le réchauffeur d'eau est un appareil de chauffage à ruban plat qui mesure environ 3" (7,6 cm) de large sur 25" (63,5 cm) de long. Il y a deux appareils de chauffage ayant chacun une puissance nominale de 1020 watts, attachés au fond du bac à eau.

**3-3. MISE EN FONCTION****Étape 2****Étape 3**

Avant d'utiliser la Vitrine de maintien en température de comptoir Henny Penny, il faut la nettoyer complètement comme indiqué dans le chapitre "Arrêt et nettoyage" de ce manuel.

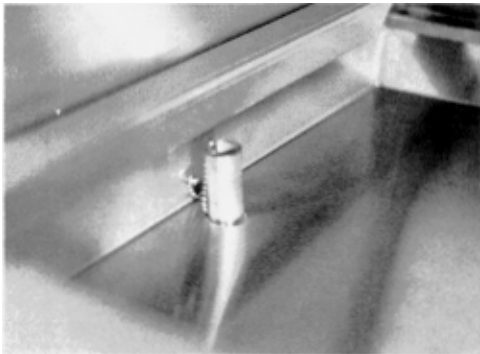
1. Mettez tous les interrupteurs et commandes se trouvant sur l'armoire en position OFF (ARRET).
2. Mettez en fonction l'alimentation de l'armoire au disjoncteur principal.
3. Placez les bacs dans la pièce rapportée de bac d'eau.
4. Installez les portes et fermez-les.
5. Mettez l'interrupteur d'alimentation en position ON (MARCHE).
6. Mettez l'interrupteur d'éclairage en position ON (MARCHE).
7. Mettez l'interrupteur de chauffage radiant au réglage désiré. Nous recommandons de commencer à "6" pour le chauffage radiant inférieur. Si vous avez un chauffage radiant supérieur, commencez à "4". Ces réglages peuvent être modifiés et il est possible que vous les changiez lorsque vous connaîtrez mieux le produit alimentaire obtenu avec cet appareil.
8. Mettez l'interrupteur de commande d'eau en position automatique.
9. Après environ une minute, mettez le thermostat d'eau au réglage désiré. Nous recommandons une température d'eau de 150°F (65°C)

### 3-4. FONCTIONNEMENT AVEC LE PRODUIT

1. Placez le produit dans les bacs.
2. Servez **d'abord** le produit provenant des bords extérieurs. Le produit le plus proche de la porte qui est souvent ouverte se refroidit le plus vite.
3. Ne laissez les portes ouvertes que lorsque la demande l'exige. Au cours des périodes lentes, maintenez les portes fermées.

N'ouvrez les portes que lorsque le produit est introduit à sa place ou retiré de l'appareil. En laissant les portes ouvertes pendant une durée prolongée, on peut créer un environnement incorrect pour le produit.

### 3-5. ARRÊT ET NETTOYAGE



1. Mettez le thermostat d'eau sur OFF (ARRÊT).
2. Mettez le chauffage radiant sur OFF (ARRÊT).
3. Mettez l'interrupteur de commande d'eau sur OFF (ARRÊT).
4. Retirez les portes.
5. Retirez tous les bacs.
6. Retirez le tuyau vertical de vidange.
7. Retirez la pièce rapportée du bac à eau et nettoyez-la avec de l'eau savonneuse dans l'évier.
8. Si c'est un appareil à deux étages (CW-216), enlevez le support de bac en fil métallique de la section supérieure et nettoyez-le avec de l'eau savonneuse à l'évier.
9. Nettoyez toutes les surfaces avec un chiffon doux, du savon et de l'eau. **N'UTILISEZ PAS DE PRODUITS DE NETTOYAGE ABRASIFS.**
10. Nettoyez autour des commandes électriques à l'aide d'un chiffon humide.

#### AVERTISSEMENT

**NE FAITES PAS D'ÉCLABOUSSURES AVEC L'EAU CAR CES COMMANDES NE SONT PAS ÉTANCHES À L'EAU.**

11. Installez le tuyau vertical de vidange et la pièce rapportée.
12. Éteignez les lampes (position OFF).
13. Mettez l'interrupteur d'alimentation sur OFF (ARRÊT).
14. Laissez les portes ouvertes jusqu'à ce que l'appareil soit prêt à nouveau à être utilisé.